
APPENDIX 3:

HOPE LAKE
REMEDIATION PROJECT

**EXECUTIVE SUMMARY
(ENGLISH, INUINNAQTUN & INUKTITUT)**



HOPE LAKE REMEDIATION PROJECT **EXECUTIVE SUMMARY**

1. PROJECT BACKGROUND & LOCATION

The Government of Canada has initiated the Federal Contaminated Sites Action Plan (FCSAP) to clean up federally owned contaminated sites and to address the environmental liabilities associated with each site. The FCSAP program provides funding for the remediation of contaminated sites posing risks to human health and/or the environment. Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC) has applied for, and secured, funds under this program for the investigation and remediation of Hope Lake.

The Hope Lake Remediation Project includes five (5) individual sites that have been grouped together for efficiency and cost effectiveness. The largest of the five sites is Hope Lake; the others are satellite sites and include Husky Creek and Willow Creek – includes South Cabins and Southwest Cabin. Husky Creek is located approximately 16 kilometres from Hope Lake. Willow Creek is located approximately 20 kilometres from Hope Lake. The nearest community is Kugluktuk, located 75 kilometres to the northeast of Hope Lake.

Infrastructure at the sites includes an unmaintained airstrip, abandoned exploration camps and equipment, drum caches, and fuel tanks (mostly empty).

Contamination at the sites is a result of mineral exploration activities. The contaminants identified at the site include debris, heavy metals, asbestos and hydrocarbons.

2. PROJECT ACTIVITIES & SCHEDULE

The site investigation and characterization phases for this project were completed in the summer of 2010 and a Remedial Action Plan (RAP) was developed and finalized in 2011.

Project work is scheduled to start in the summer 2012 with a limited field season of approximately 20 days in July. The site will be accessed with daily flights from Kugluktuk. These flights will bring a crew of up to 10 people to the sites and return them to Kugluktuk each evening. The planned work includes:

- Drum sampling and consolidation
- Debris collection and incineration of untreated/unpainted wood
- Excavation and containerization of contaminated soil at Husky Creek and Willow Creek
- Transportation of consolidated materials from Husky Creek & Willow Creek to the Hope Lake site via helicopter

The main portion of the remediation project will begin with the mobilization of the camp and equipment to Kugluktuk via barge in the fall of 2012. The camp and equipment will then be transported to Hope Lake via CAT-Train in March/April 2013. Remedial activities will be completed during the summer of 2013 and demobilization from Hope Lake to Kugluktuk will take place in March/April 2014 via CAT-Train. This will be followed by the final demobilization from Kugluktuk via barge in the summer/fall of 2014.

3. SOCIAL IMPACT OF THE PROJECT

Wherever possible, the project has adopted solutions tailored to the northern environment and its inhabitants by using local knowledge and including the unique needs of northerners and their environments in the remediation work plan.

During the Phase III Environmental Site Assessment in 2010 a meeting was held with local elders to gather traditional knowledge about the site. In addition, a community consultation was held in January 2011 in Kugluktuk. During this meeting the results of the assessment and the various remediation options being considered for the site were presented and input was solicited as to the community's preferred remedial options. The community meeting was used to complete the following objectives:

- To share information on the project with the community;
- To hear site-specific concerns from local people who are familiar with current conditions at the site or were familiar with on-site activities during facility operation;
- To identify the issues and concerns the communities had with the site and the proposed work;
- To identify resources (labour and equipment) in the community that would be able to assist in the execution of the project; and
- To develop a better remediation plan.



HUUP LIIK NUNAA UTIKNAHUAKLUGU HIVULLIKTUT HAVAHAHAK NAILIPLUGU TITIGAKHIMAYUK

1. ILIHIMAYAHAK HAVAAHAMUT HUMITAHANUTLU

Taamna Kanatap Kavamaa havaliknahualiktaat taamna Kanatap Kavamaata Puisikhimayunut Nayugaita Havaagiahaita Hivumuugutihaak (FCSAP) halumaktiklugit Kanatap Kavamaata nunagiyait tahapkua puisikhimayut nayugat imaalu ihuakhaknahuaklugit nuna immatlu huungiktatik ilikuuklugit nayugat havagaaklugit. Taamna FCSAP havaahak manikakniaktut atuktuhamik tahapkunanut utiknahuaklugu hivulliktut puisikhimayut nayugat aaniagutiniknahugiplugit inungnut imaalu/talvungaluuniin nunanut imaknut. Nunakakkaakhimayut Munaginiinut ukunungalu Nunaptingni Nautiknianut Kanata (AANDC) uuktuktut, imaalu piyaat, manit ataani uuma havaahap atugiangani kimilguknianut imaalu nunap utiknahuaknianut hivulliktut talvani Huup Liikmi.

Taamna Huup Liikmi Nuna Utiknahuaklugu hivulliktut havaahak ilagiyait tallimat (5) ilikuuktut nayugat katitpagait ihuatkiyaulikmat imaalu manik atuktuhak ihuaktumik atugiangani. Angitkiyak nayugak tahapkunanit una Huup Liik; aippait mikitkiyat nayugat ukuatlu ilagiyait Huski Kuganuak unalu Willu Kuganuak—ilagiyait pingangnaani iklumat ukuatlu kivalivyaani pingangnap iklukpait. Huski Kuganuak nayugaa unghiktilaanga 16 kilumiitat Huup Liikmit. Willu Kuganuak nayugaa unghiktilaanga 20 kilumiitat Huup Liikmit. Kanitkiyak nunalaak Kugluktuk, Huup Liikmit unghiktilaanga 75 kilamiitakaktuk Kugluktumit.

Hanahimayut talvani nayugakmi atauhik munagiyaungittuk milvik, kimakhimayut iklukpait uyagahiuktinit ukuatlu hanalgutit, kattakyuit kimakhimayut, ukuatlu ukhukyuakakviit (tamatkivyakhugit imaitut).

Puisikhiymanik talvani pihimayuk kinikhiayunit uyagahiuktinit. Tahapkua puisit ilihimayait talvani nayugaani ukuat ilagiyait ikkakut, havgit, insaliisit puisingnaktut ukuatlu haijukaapit.

2. HAVAKTAHAP HAVAHAIT UNALUK KAKUGU HAVALIKTUHAT

Nayugaani kimilguivaktut imaalu kanuk havaahak ukagiyauvaktuk uumunga havaahamut inikpagaat auyaani 2010 unalu Utigiangani Hivulliktut Havaagiamingni Hivumuugutihak (RAP) havaktauliktuk imaalu iniktaupluni 2011mi.

Havaktauyuhat havatauliktuhak auyami 2012 unalu uplut ikitunuat havagiangita 20 uplut Julaimi. Taamna nayugak kunniaktauniaktut tingmikattaklutik upluk tamaat Kugluktumit. Ukuat tingmiyut havaktinik akyakataakluni kullinik inuknik nayugaanut talvanga uttikattaklugit Kugluktumut unnuk tamaat. Imaa havaktuhat:

- Kattakyunik uuktuklutik imaalu katitiklugit

- Ikkakunik pukuklutik imaalu ikualatilugit havakhimaitut/mingukhimaitut kiyuit
- Pualgikhuklugu imaalu puuktuklugu nuna puisikhimayuk talvani Huski Kuganuak uvanilu Willu Kuganuak
- Akyaklugit katitikhimayut tamayat talvanga Huski Kuganuak & Willu Kuganuak talvunga Huup Liik nayugaanut halikaapta atuklugu. Angitkiyaa taafuma nunap utiknahuaklugu hivulliktut havaahak hivulikpaakmi akyaknia iklukpaknik ukuatlu hanalgutit Kugluktumut umiakut hikutinagu 2012mi. Ikluhat ukuatlu hanalgutihat talvanga nuutiktauniaktut Huup Liikmut atuklugit Akhaluutikpakyuit pualgikhuutilgit Maats/lipulmi 2013. Nunamik utiktinahuat hivulliktut inikniaktut auyaani 2013 imaalu akyaliklutik talvanga Huup Liikmit Kugluktumut talvani Maats/lipul 2014 atuklugit akhaluutikpakyuit pualgikhuutilgit. Una maliktauniaktut talvani akyaklutik talvanga Kugluktumut umiakut auyami/ukiuk tikitinagu 2014mi.

3. INUKNUT HULINIAKKA HAVAHAHAK

Humilikaak pittaakkat, taamna havaahak tiguakpaktait kiujutihamingnik tugaakhimaplugit nunakput immaitlu ukuatlu inuit atukhugit kauyimatukangit nunakaktut ukuatlu ihumagiplugit piyumayait nunakaktut hamani unalu hilataini nunat immaitlu talvani nuna utiknahuaklugu hivulliktut havaahap hivumuugutihaani.

Talvani pititlugu Pingahuani Havaap Nunap Immaitlu Nayugami Uuktuktitlutik 2010mi katimakatigiplugit inikniit katitigiplutik kauyimayutukanik nayugakmit. Ilagilugu, nunalaami apihuivakhutalu Januialimi 2011 Kugluktumi. Talvani katimatipluta ukagiplugit pakittivaktaptingnik ukuatlu aalatkiit havakniit nunamut utiknahuaklugu hivulliktut uuktutuhat nayugamut unipkaaktauyut talvani tuhaktut talvanga kanuk nunalaap atuluagumayainit nunamut utiktitinahuaknikmut. Taamna nunalaap katimania atuktauyuk hapkua iniktikhugit inigumayavut:

- Ilihimapkaipluta nunalaamut talvuuna havaahamut;
- Tuhakluta nayugap mikhaanut ihumaalutigiyait inuit ilihimagamik kanuk ittaakhaat taamna nayugak imaaluuniin ilihimayut takuhimagamijuk taamna nuna atuktautitlugu;
- Naunaiktikhugit ihumagiyahavut ukuatlu ihumaalutigiyait nunalaap mikhaanut nayugap ukuatlu havaap mikhaanut;
- Naunaiyakhugit (havaktuhat ukuatlu hanalgutihat) nunalaami talvani ikayugiamingni aullaktikkat havaahak; imaalu
- Havagiamingni nakuutkiyamik utiknahuakniinut hivulliktut havaahaanut hivumuugutip.

[illegible]

- ንፍርድ፡ኃይል ንፍጥነት፡ክገብሩ ብሒል ምዃር፡ክገብሩ
- ንፍርድ፡ኃይል ንፍጥነት፡ክገብሩ ብሒል ምዃር፡ክገብሩ
- ንፍርድ፡ኃይል ንፍጥነት፡ክገብሩ ብሒል ምዃር፡ክገብሩ
- ንፍርድ፡ኃይል ንፍጥነት፡ክገብሩ ብሒል ምዃር፡ክገብሩ

ክልሉ የፍርድ ቤት ማረጋገጫ ሰነድ ላይ ተመልክቶ በፍርድ ቤቱ የሚገኝ የፍርድ ቤት ሰነድ (10) ለመፈረስ ምክር ቤቱ ለመቀረብ ይገባል፡፡

[illegible]

3. $\Delta \sigma^{\mu\nu} \rho^{\alpha} \rho^{\beta} \Delta \sigma^{\gamma\delta} \sigma^{\epsilon\zeta} \Lambda \sigma^{\eta\theta} \rho^{\iota\kappa}$

[illegible][illegible]

